

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 56

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

6. årgang

16.12.1999

## I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

## II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

## III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

99/EØS/56/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (sak nr. COMP/M.1807 – Fnac/Coin/JV) .....	1
99/EØS/56/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (sak nr. COMP/EKSF.1319 – Viag (ASD)/Richardson Westgarth) .....	2
99/EØS/56/03	Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning (sak nr. COMP/M.1709 – Preussag/Babcock/Celsius) .....	2
99/EØS/56/04	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1761 – Toyota Motor/Toyota France) .....	3
99/EØS/56/05	Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1684 – Carrefour/Promodes) .....	3
99/EØS/56/06	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1792 – Ahlström/Capman/Folding Carton Partners .....	4
99/EØS/56/07	Melding fra Frankrike om endring av vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike .....	5

99/EØS/56/08	Ruteflyging – Anbudsinbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Bergerac (Roumanière) og Paris (Orly) .....	5
99/EØS/56/09	Melding fra Det forente kongeriket om endring av vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Barra .....	6
99/EØS/56/10	Ruteflyging – Anbudsinbydelse kunngjort av Det forente kongeriket i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Barra, Skottland .....	6
99/EØS/56/11	Melding fra Det forente kongeriket om endring av vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree .....	7
99/EØS/56/12	Ruteflyging – Anbudsinbydelse kunngjort av Det forente kongeriket i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree, Skottland .....	7
99/EØS/56/13	Ruteflyging – Anbudsinbydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Lorient-Lann Bihoué og Lyon-Satolas .....	8
99/EØS/56/14	Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 15.11. – 26.11.1999 .....	9
99/EØS/56/15	Informasjonsrutine – tekniske forskrifter .....	10
<b>3. Domstolen</b>		
99/EØS/56/16	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol .....	14
99/EØS/56/17	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol .....	18

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. COMP/M.1807 – Fnac/Coin/JV)

99/EØS/56/01

1. Kommisjonen mottok 7. desember 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Gruppo Coin S.p.A., Italia, og Gruppo Coin International S.A., Luxembourg, som kontrolleres av Gruppo Coin (i fellesskap "Coin"), og Fnac S.A. ("Fnac"), som har Pinault-Printemps-Redoute SA ("PPR") som morselskap, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et foretak som skal drive detaljsalg av fritids- og kulturprodukter i Italia.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Coin: distribusjon av klær og accessoarer,
  - PPR: distribusjon av fritids- og kulturprodukter til forbrukere og profesjonelle, også gjennom Fnac.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 362 av 16.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1807 – Fnac/Coin/JV, til følgende adresse:

European Commission  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1000 Brussel

(<sup>1</sup>) EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(<sup>2</sup>) EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**  
**(Sak nr. COMP/EKSF.1319 – Viag (ASD)/Richardson Westgarth)**

99/EØS/56/02

1. Kommisjonen mottok 6. desember 1999 melding i henhold til artikkel 66 i traktaten om opprettelse av Det europeiske kull- og stålfællesskap om en planlagt foretakssammenslutning der det britiske foretaket ASD, som er en del av Viag-konsernet, Tyskland, ved kjøp av aksjer overtar kontroll som definert i EKSF-traktatens artikkel 66 over hele det britiske foretaket Richardsons-Westgarth plc.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - ASD: ståldistribusjon og -bearbeiding,
  - Richardsons-Westgarth: ståldistribusjon og -bearbeiding.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 361 av 15.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse COMP/EKSF.1319 – Viag (ASD)/Richardson Westgarth, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1040 Brussel

**Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning**  
**(Sak nr. COMP/M.1709 – Preussag/Babcock/Celsius)**

99/EØS/56/03

1. Kommisjonen mottok 9. november 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Preussag AG, Tyskland, Babcock Borsig AG, Tyskland, som kontrolleres av Preussag, og Celsius AB, Sverige, ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretakene Howaldstwerke-Deutsche Werft AG ("HDW"), Tyskland, og Kockums AB, Sverige.
2. Denne meldingen ble erklært ufullstendig 25. november 1999. De berørte foretakene har nå framlagt de nødvendige tilleggsopplysninger, og meldingen ble 9. desember 1999 fullstendig som definert i artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Den fikk dermed virkning 10. desember 1999.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 361 av 15.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1709 – Preussag/Babcock/Celsius, til følgende adresse:

(1) EFT nr. L395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT nr. L180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L40 av 13.2.1998, s. 17.

Commission of the European Communities  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1000 Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. COMP/M.1761 – Toyota Motor/Toyota France)**

**99/EØS/56/04**

Kommisjonen vedtok 30.11.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1761. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Nærmere opplysninger om abonnering kan fås ved henvendelse til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tlf.: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning  
(Sak nr. COMP/M.1684 – Carrefour/Promodes)**

**99/EØS/56/05**

1. Kommisjonen mottok 5. oktober 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning, der Carrefour, Frankrike, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Promodes, Frankrike, ved offentlig byttetilbud.
2. Denne meldingen ble erklært ufullstendig 7. oktober 1999 og 11. november 1999. De berørte foretakene har nå framlagt de nødvendige tilleggsopplysninger, og meldingen ble 2. desember 1999 fullstendig som definert i artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Den fikk dermed virkning 2. desember 1999.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 359 av 11.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1684 – Carrefour/Promodes), til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

(<sup>1</sup>) EFT nr. L395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L257 av 21.9.1990, s. 13.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning** **99/EØS/56/06**  
**(Sak nr. COMP/M.1792 – Ahlström/CapMan/Folding Carton Partners)**

1. Kommissjonen mottok 3. desember 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Ahlström Corporation (“Ahlström”), Finland, og CapMan Capital Management Oy (“CapMan”), Finland, ved kjøp av aksjer overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Folding Carton Partners (“FCP”), Frankrike, og alle falsekartonasjeaktivitetene til foretaket Åkerlund & Rausing Group (“Åkerlund & Rausing”), Sverige, som eies av Ahlström.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Ahlström: internasjonalt foretak for papir, emballasje og utstyr til industrien,
  - CapMan: finsk privateid investeringsforetak,
  - FCP: internasjonal foretaksgruppe, aktiv på emballasjesektoren i Europa,
  - Åkerlund & Rausing: foretak aktivt på emballasjesektoren i Europa.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 360 av 14.12.1999. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.1792 – Ahlström/Capman/Folding Carton Partners, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Competition DG  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1000 Brussel

(1) EFT nr. L395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT nr. L180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

## **Melding fra Frankrike om endring av vilkårene for forpliktelse til 99/EØS/56/07 offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging i Frankrike**

Frankrike har besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende C 215 av 10.7.1998 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, med hensyn til ruteflyging mellom Bergerac (Roumanière) og Paris (Orly) (se EFT C 344 av 1.12.1999 for nærmere opplysninger).

Denne forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse erstatter den som ble offentliggjort i kommisjonskunngjøring 98/C 215/03, s. 3, i De Europeiske Fellesskaps Tidende C 215 av 10. juli 1998.

### **Ruteflyging**

**99/EØS/56/08**

### **Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Bergerac (Roumanière) og Paris (Orly)**

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å innføre forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Bergerac (Roumanière) og Paris (Orly). Vilårene knyttet til forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende C 344 av 1.12.1999 (se EFT C 345 og S 235 av 2.12.1999 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 7. februar 2000 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Bergerac (Roumanière) og Paris (Orly) i samsvar med vilårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i samsvar med framgangsmåten fastsatt i forordningens artikkel 4 nr. 1 bokstav d) besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene rutene fra 7. mars 2000.

Samtlige anbudsdokumenter, herunder de særlige regler for anbudsinnbydelsen og avtalen om innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse samt de tekniske vedlegg kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Syndicat Mixte Air Dordogne  
Hôtel du Département – 2, rue Paul Louis Courier  
F-24019 Périgueux Cedex, Frankrike  
Tel: +335.53.02.20.51 – Faks: +335.53.03.46.54

Chambre de Commerce et d'Industrie de Bergerac  
18, boulevard Maine de Biran  
F-24100 Bergerac, Frankrike  
Tel: +335.53.63.81.81 – Faks: +335.53.37.33.30

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplingen gjelder som bevis, eller leveres personlig mot kvittering, innen kl. 1700 (lokal tid) tidligst én måned og sendes fem uker etter at denne anbudsinnbydelse ble offentliggjort i ovennevnte nummer av De Europeiske Fellesskaps Tidende, til følgende adresse:

Syndicat Mixte Air Dordogne  
Hôtel du Département – 2, rue Paul Louis Courier  
24019 Périgueux Cedex, Frankrike

## **Melding fra Det forente kongeriket om endring av vilkårene for 99/EØS/56/09 forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Barra**

Det forente kongeriket har besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse som angitt i kunngjøringen offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende C 387/6 av 21.12.1996 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Barra (se EFT C 355 av 8.12.1999 for nærmere opplysninger).

**99/EØS/56/10**

### **Ruteflyging**

#### **Anbudsinnydelse kunngjort av Det forente kongeriket i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Barra, Skottland**

Det forente kongeriket har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å pålegge en forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Barra. Vilråene knyttet til denne forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende C 387/6 av 21.12.1996, endret ved EFT C 355 av 8.12.1999 (se EFT C 357 og S 239 av 9.12.1999 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 1.3.2000 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Glasgow og Barra i samsvar med de pålagte vilråene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Det forente kongeriket i samsvar med framgangsmåten fastsatt i forordningens artikkel 4 nr. 1 bokstav d) besluttet å fortsette å begrense adgangen til denne ruten til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene ruten fra 1.4.2000.

Samtlige anbudsdokumenter, herunder anbudsskjema, tekniske spesifikasjoner, kontraktsvilkår/vedlegg til kontraktsvilkårene samt teksten til den opprinnelige forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i EFT C 387/6 av 21.12.1996, endret ved EFT C 355 av 8.12.1999, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til den offentlige oppdragsgiveren:

Scottish Executive Development Department (SEDD)  
Transport Division 2/2, Victoria Quay, UK-Edinburgh, EH6 6QQ  
Tlf.: 00 44 131 244 0854 – Faks: 00 44 131 244 0871  
(Kontaktperson: Grace McGuire, SEDD – Transport Division 2/2)

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, innen kl. 1700 (lokal tid) senest én måned etter at denne anbudsinnnydelse ble offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende, til ovennevnte adresse.



**Melding fra Det forente kongeriket om endring av vilkårene for 99/EØS/34/11  
forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging  
mellom Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree**

Det forente kongeriket har besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse som angitt i kunngjøringen offentliggjort i De Europiske Fellesskaps Tidende C 387/6 av 21.12.1996 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree (se EFT C 355 av 8.12.1999 for nærmere opplysninger).

**Anbudsinnydelse kunngjort av Det forente kongeriket i samsvar 99/EØS/34/12  
med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92  
med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow-Campbeltown og  
Glasgow-Tiree, Skottland**

Det forente kongeriket har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å pålegge forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree. Vilkaene knyttet til denne forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europiske Fellesskaps Tidende C 387/6 av 21.12.1996, endret ved EFT C 355 av 8.12.1999 (se EFT C 357 og S 239 av 9.12.1999 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 1.3.2000 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree i samsvar med de pålagte vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Det forente kongeriket i samsvar med framgangsmåten fastsatt i forordningens artikkel 4 nr. 1 bokstav d) besluttet å fortsette å begrense adgangen til disse rutene til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene rutene fra 1.4.2000.

Samtlige anbudsdokumenter, herunder anbudsskjema, tekniske spesifikasjoner, kontraktsvilkår/vedlegg til kontraktsvilkårene, samt den opprinnelige teksten knyttet til forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i EFT C 387/6 av 21.12.1996, endret ved EFT C 355 av 8.12.1999, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til den offentlige oppdragsgiveren:

Scottish Executive Development Department (SEDD)  
Transport Division 2/2, Victoria Quay, UK-Edinburgh, EH6 6QQ  
Tlf.: 00 44 131 244 0854 – Faks: 00 44 131 244 0871  
(Kontaktperson: Grace McGuire, SEDD – Transport Division 2/2)

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, innen kl. 1700 (lokal tid) senest én måned etter at denne anbudsinnydelse ble offentliggjort i De Europiske Fellesskaps Tidende, til ovennevnte adresse.

**Ruteflyging****99/EØS/56/13****Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Lorient-Lann Bihoué og Lyon-Satolas**

Frankrike har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet besluttet å pålegge en forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Lorient-Lann Bihoué og Lyon-Satolas. Vilåarene knyttet til denne forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende C 188/7 av 28.6.1996 (se EFT C 357 og S 239 av 9.12.1999 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 13. februar 2000 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Lorient-Lann Bihoué og Lyon-Satolas i samsvar med de pålagte vilåarene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i samsvar med framgangsmåten fastsatt i forordningens artikkel 4 nr. 1 bokstav d) besluttet å begrense adgangen til denne ruten til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene ruten fra 13. mars 2000.

Samtlige anbudsdokumenter, herunder de særlige regler for anbudsinnnydelsen, avtalen om innføring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse samt det tekniske vedlegget (teksten til forpliktelsen om offentlig tjenesteytelser offentliggjort 8.12.1999 i De Europeiske Fellesskaps Tidende), kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Chambre de Commerce et d'Industrie du Morbihan  
Aéroport civil de Lorient-Lann Bihoué  
56270 Ploemeur

Tlf.: +33 (0)2.97.87.21.61  
Faks: +33 (0)2.97.87.21.70

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, innen kl. 1700 (lokal tid) tidligst én måned og senest fem uker etter at denne anbudsinnnydelse ble offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende, til ovennevnte adresse.

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra  
Kommissjonen til Rådet i perioden 15.11. – 26.11.1999**

99/EØS/56/14

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner(\*)

Kode	Katalognr.	Tittel	Vedtatt av Kommi- sjonen	Oversendt Rådet	Antall sider
COM (1999) 574	CB-CO-99-568-EN-C <sup>(1)</sup>	Forslag til rådsforordning om fastsettelse av retningsgivende priser for fiskerivarene oppført på listen i vedlegg II til forordning (EØF) nr. 3759/92 for fiskesesongen 2000	12.11.1999	15.11.1999	7
COM (1999) 581	CB-CO-99-571-EN-C	Forslag til rådsforordning om fastsettelse av retningsgivende priser for fiskerivarene oppført på listen i vedlegg I A, D og E til forordning (EØF) nr. 3759/92 for fiskesesongen 2000	12.11.1999	15.11.1999	7
COM (1999) 586	CB-CO-99-582-EN-C	Forslag til rådsforordning om fastsettelse av produsentpris i Fellesskapet for fiskerivarene oppført på listen i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 3759/92 for fiskesesongen 2000	16.11.1999	16.11.1999	6
COM (1999) 587	CB-CO-99-579-EN-C	Fjerde rapport om integreringen i Fellesskapets politikk av krav med hensyn til helsevern (1999)	16.11.1999	16.11.1999	8
COM (1999) 557	CB-CO-99-547-EN-C	Forslag til europaparlaments- og rådsvedtak om en fellesskapsramme for samarbeid med sikte på å fremme bærekraftig utvikling i byområder	22.11.1999	22.11.1999	24
COM (1999) 545	CB-CO-99-539-EN-C	Rapport fra Kommissjonen til Rådet, Europaparlamentet, Den økonomiske og sosiale komité og Regionkomiteen – EUs infrastruktur og år 2000-problemet med hensyn til datamaskiner – Q1 1999	23.11.1999	23.11.1999	37
COM (1999) 612	CB-CO-99-607-EN-C	Rapport fra Kommissjonen til Rådet og Europaparlamentet om harmoniseringskrav – direktiv 98/30/EF om felles regler for det indre marked for naturgass	23.11.1999	23.11.1999	13
COM (1999) 621	CB-CO-99-611-EN-C	Rapport fra Kommissjonen til Rådet utarbeidet i henhold til rådsvedtak 89/688/EØF av 22. desember 1989 om dokkavgifter i franske oversjøiske departementer	24.11.1999	24.11.1999	26
COM (1999) 630	CB-CO-99-620-EN-C	Rapport fra Kommissjonen til Europaparlamentet, Rådet, Den europeiske sentral-bank og Den økonomiske og sosiale komité – handlingsplan for finansielle tjenester – fremdriftsrapport	24.11.1999	24.11.1999	15
COM (1999) 563	CB-CO-99-557-EN-C	Endret forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning med hensyn til transport av farlig gods med skip på innlands vannvei	24.11.1999	25.11.1999	13

(\*) Oversettelsen av dokumentenes titler til norsk er foreløpig.

(1) "EN" viser til den engelske utgaven av COM-dokumentet.

**Informasjonsrutine – tekniske forskrifter****99/EØS/56/14**

Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/34/EF av 22. juni 1998 om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter samt forskrifter for informasjonssamfunnets tjenester (EFT L 204 av 21.7.1998, s. 37 og EFT L 217 av 5.8.1998, s. 18).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommissjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
1999-0506-D	Forordning om endring av forordning om aromater og om oppheving av forordningen om pasta	21.2.2000
1999-0510-F	SP/ART/ST/NRT/11: Teknisk forskrift om samsvars-vurdering av hjelpeutstyr for radiosendinger som benytter 470-830 MHz frekvensbåndene	16.2.2000
1999-0511-NL	Gjennomføringsforordning for energitilskudd med tilhørende vedlegg I og II	( <sup>4</sup> )
1999-0512-NL	PDV-forordning om GMP-standarder for fôrsektoren 1999	21.2.2000
1999-0513-D	Endring av byggeforskriftenes liste A og B og liste C – utgave 1999/1 og 1999/2 – for utgave 2000/1	21.2.2000
1999-0514-A	Lov av ... om endring av lov om avfallshåndtering for Burgenland (Bgl. Abfallwirtschaftsgesetz 1993) (tilleggslov om avfallshåndtering av 1999 – Bgl. AWG-Novelle 1999)	14.2.2000
1999-0515-F	SP/ART/ST/NRT/08: Teknisk forskrift om samsvars-vurdering av radioelektrisk utstyr med lav effekt og liten rekkevidde beregnet på trådløse lydapplikasjoner inklusive trådløse mikrofoner	21.2.2000
1999-0516-UK	Forskrifter om lys for veigående kjøretøyer (Nord-Irland) 2000	16.2.2000
( <sup>3</sup> )( <sup>5</sup> )		

(<sup>1</sup>) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(<sup>2</sup>) I denne perioden kan utkastet ikke vedtas.

(<sup>3</sup>) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommissjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(<sup>4</sup>) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 11 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 98/34/EF.

(<sup>5</sup>) Informasjonsrutinen avsluttet.

Kommissjonen viser til Domstolens dom av 30. april 1996 i sak C-194/94 (CIA Security). Ifølge Domstolens utlegning skal artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF tolkes slik at enkeltpersoner kan påberope seg disse artiklene overfor nasjonale domstoler, som plikter å avvise anvendelse av nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Dommen bekrefter Kommissjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende overholdelse av meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske forskrifter ikke får anvendelse, og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Ytterligere opplysninger om meldingene kan fås ved henvendelse til de nasjonale avdelinger som er oppført på følgende liste:

**LISTE OVER NASJONALE AVDELINGER MED ANSVAR FOR  
HÅNDBLINGEN AV DIREKTIV 98/34/EF****BELGIA**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Madame Hombert  
Tlf.: (32-2) 738 01 10  
Faks: (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
E-post: cibelnor@ibn.be

Madame Descamps  
Tlf.: (32 2) 206 46 89  
Faks: (32 2) 206 57 45  
E-post: normtech@popost.eunet.be

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær  
Tlf.: (45) 35 46 62 85  
Faks: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
E-post: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villnomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Herr Shirmer  
Tlf.: (49 228) 615 43 98  
Faks: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER  
E-post: Shirmer@BMW.Bund400.de

**HELLAS**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf.: (30 1) 778 17 31  
Faks: (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharnon 313  
GR-11145 Athens

M. Melagrakis  
Tlf.: (30 1) 212 03 00  
Faks: (30 1) 228 62 19  
E-post: 83189@elot.gr

**SPANIA**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión  
Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
otras Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
transportes, comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Sra. Nieves García Pérez  
Tlf.: (34-91) 379 83 32

Sra. María Ángeles Martínez Álvarez  
Tlf.: (34-91) 379 84 64  
Faks: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIKE**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
22, rue Monge  
F-75005 Paris

Madame Piau  
Tlf.: (33 1) 43 19 51 43  
Faks: (33 1) 43 19 50 44  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr  
X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Mr. Owen Byrne  
Tlf.: (353 1) 807 38 66  
Faks: (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
E-post: byrneo@nsai.ie

**ITALIA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Signor P. Cavanna  
Tlf. (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-  
ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-  
NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Signor E. Castiglioni  
Tlf.: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Faks: (39 06) 47 88 77 48  
E-post: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10 L-2010 Luxembourg

Monsieur J.P. Hoffmann  
Tlf.: (352) 46 97 46 1  
Faks: (352) 22 25 24  
Internett: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Den heer J.G. van der Heide  
Tlf.: (31 50) 523 91 78  
Faks: (31 50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema  
Tlf.: (31 50) 523 92 75  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ØSTERRIKE**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Tlf.: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Faks: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;  
A=G;V;C=AT  
E-post: maria.haslinger@bmw.gv.at  
X400:C=AT;A=G;V;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Sra. Cândida Pires  
Tlf.: (351 1) 294 81 00  
Faks: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-  
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230  
FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma  
Tlf.: (358 9) 160 36 27  
Faks: (358 9) 160 40 22  
E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Vevside: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;  
G=MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Tlf.: (46) 86 90 48 00  
Faks: (46) 86 90 48 40  
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT  
POINT  
Vevside: <http://www.kommers.se>

**DET FORENTE KONGERIKE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Tlf.: (44) 17 12 15 14 88  
Faks: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
E-post: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Vevside: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA-ESA****EFTAs overvåkningsorgan (DRAFTTECHREGESA)**

X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-  
822=Solveig.Georgsdottir  
[@surv.efta.be](mailto:@surv.efta.be)  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
E-post: [Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be](mailto:Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be)

## DOMSTOLEN

### Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**99/EØS/56/15**

Domstolens dom (sjette kammer) av 8. juli 1999 i sak C-235/92 P: Montecatini SpA mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (anke – Kommissjonens forretningsorden – fremgangsmåter som kommisjonsmedlemmene må følge for å treffe beslutning i kollegium – konkurranseregler som får anvendelse på foretak – begrepene “avtaler” og “samordnet opptreden” – foreldelse – bøter).

Domstolens dom av 7. september 1999 i sak C-216/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra VAT and Duties Tribunal, Belfast): Jennifer Gregg og Mervyn Gregg mot Commissioners of Customs & Excise (MVA – sjette direktiv – fritak for visse former for virksomhet av allmenn interesse – institusjon – organ – begrep – tjenester som ytes av et forretningsfellesskap drevet av to fysiske personer).

Domstolens dom (femte kammer) av 7. september 1999 i sak C-355/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberster Gerichtshof): Landesgrundverkehrsreferent der Tiroler Landesregierung mot Beck Liegenschaftsverwaltungsgesellschaft mbH, Bergdorf Wohnbau GmbH (artikkel 70 i Østerrikes tiltredsakt – sekundærboliger – fremgangsmåte for anskaffelse av fast eiendom i Tirol – begrepet “eksisterende lovgivning”).

Domstolens dom (første kammer) av 7. september 1999 i sak C-61/98 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tariefcommissie): De Haan Beheer BV mot Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen te Rotterdam (toll – ekstern forsendelse – svik – hvordan tollskylden oppstod og inndrivelse av tollskylden).

Domstolens dom (femte kammer) av 9. september 1999 i sak C-102/97: Kommissjonen for De europeiske fellesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser – direktiv 87/101/EØF – håndtering av spillolje – innarbeiding av direktivet i nasjonal lovgivning).

Domstolens dom (sjette kammer) av 9. september 1999 i sak C-217/97: Kommissjonen for De europeiske fellesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser – direktiv 90/313/EØF – fri tilgang til miljøinformasjon – definisjon av “offentlige myndigheter” – domstoler, påtalemyndigheter og myndigheter med disiplinære beføyelser ikke omfattet – utlevering av opplysninger i utdrag – retten til opplysninger mens en sak er til behandling i forvaltningsapparatet ikke omfattet – gebyrers størrelse og oppkrevingsmåte).

Domstolens dom (sjette kammer) av 9. september 1999 i sak C-281/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Arbeitsgericht, München): Andrea Krüger mot Kreiskrankenhaus Ebersberg (lik behandling av menn og kvinner – nyttårsgratiale – vilkår for innrømmelse av gratiale).

Domstolens dom (annet kammer) av 9. september 1999 i sak C-374/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bayerischer Verwaltungsgerichtshof): Anton Feyrer mot Landkreis Rottal-Inn (direktiv 85/73/EØF – gebyrer med hensyn til hygieneinspeksjoner og kontroller av ferskt kjøtt – direkte virkning).

Domstolens dom (tredje kammer) av 9. september 1999 i sak C-64/98 P: Odette Nicos Petrides Co. Inc. mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap (anke – erstatningssøksmål – felles markedsordning for rå tobakk – kommisjonsvedtak om avvising av bud i anbudprosedyrer på rå tobakk som intervensjonsorganene lå inne med – utilstrekkelig grunngeving, forholdsmessighetsprinsippet, likebehandling og rett til rettferdig (kontradiktorisk) saksbehandling).

Domstolens dom (femte kammer) av 9. september 1999 i sak C-108/98 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Amministrativo Regionale della Campania): RI.SAN Srl mot Comune di Ischia, Italia Lavoro SpA, tidligere GEPI SpA, og Ischia Ambiente SpA (etableringsadgang – adgang til å yte tjenester – organisering av avfallsinnsamling i bymiljø).

<sup>(1)</sup> EFT C 352 av 4.12.1999.



Domstolens dom (første kammer) av 9. september 1999 i sak C-257/98 P: Arnaldo Lucaccioni mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (anke – erstatningsøksmål).

Domstolens dom av 14. september 1999 i sak C-249/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landesgericht Linz): Gabriele Gruber mot Silhouette International Schmied GmbH & Co. Kg (lik lønn for menn og kvinner – økonomiske ytelser ved ansettelsens opphør – indirekte forskjellsbehandling).

Domstolens dom (femte domstol) av 14. september 1999 i sak C-275/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Finanzgericht Köln): DE + ES Bauunternehmung GmbH mot Finanzamt Bergheim (direktiv 78/660/EØF – årsoppgjør – prinsippet om et reelt og rimelig bilde – prinsippet om forsiktige verdifastsettelse – prinsippet om særskilte verdifastsettelse – samlede avsetninger for å ta høyde for flere risikoer – vilkår for å foreta avsetninger).

Domstolens dom av 14. september 1999 i sak C-375/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Commerce de Tournai): General Motors Corporation mot Yplon SA (direktiv 89/104/EØF – varemerker – vern – varer eller tjenesteytelser av annen art – velrenommert varemerke).

Domstolens dom av 14. september 1999 i sak C-391/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Finanzgericht Köln): Frans Gschwind mot Finanzamt Aachen-Außenstadt (EF-traktatens artikkel 48 (nå etter endringen artikkel 39 EF) – likebehandling – beskatning av inntekten til personer som ikke har bosted i vedkommende stat – skattesatser for ektefeller).

Domstolens dom (femte kammer) av 14. september 1999 i sak C-401/98): Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Hellas (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser – direktiv 94/47/EF – manglende innarbeiding i nasjonal lovgivning).

Domstolens beslutning av 2. juli 1999 i sak C-158/99 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Tributário de Primeira Instância de Faro): Corticeira Amorim-Algarve Ldª Fazenda Pública (sak ikke tatt opp til realitetsbehandling).

Domstolens beslutning (fjerde kammer) av 8. juli 1999 i sak C-199/98 P: Anthony Goldstein mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (anke – klart grunnlag for å avvise et klart uhjemlet søksmål).

Sak C-238/99 P: Anke inngitt 24. juni 1999 av Limburgse Vinyl Maatschappij NV mot dom avsagt 20. april 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i forente saker T-305/94, T-306/94, T-307/94, T-313/94, T-314/94, T-315/94, T-316/94, T-318/94, T-325/94, T-328/94, T-329/94 og T-335/94 mellom Limburgse Vinyl Maatschappij NV, Elf Atochem SA, BASF AG, Shell International Chemical Company Ltd, DSM NV og DSM Kunststoffen BV, Wacker-Chemie GmbH, Hoechst AG, Société Artésienne de Vinyle, Montedison SpA, Imperial Chemical Industries plc, Hüls AG og Enichem SpA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-244/99 P: Anke inngitt 28. juni 1999 av 1. DSM N.V. og 2. DSM Kunststoffen B.V. mot dom avsagt 20. april 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i forente saker T-305/94, T-306/94, T-307/94, T-313/94, T-314/94, T-315/94, T-316/94, T-318/94, T-325/94, T-328/94, T-329/94 og T-335/94 mellom 1. DSM N.V. og 2. DSM Kunststoffen B.V., Limburgse Vinyl Maatschappij NV, Elf Atochem SA, BASF AG, Shell International Chemical Company Ltd, Wacker-Chemie GmbH, Hoechst AG, Société Artésienne de Vinyle, Montedison SpA, Imperial Chemical Industries plc, Hüls AG og Enichem SpA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-245/99 P: Anke inngitt 1. juli 1999 av Montedison SpA mot dom avsagt 20. april 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i sak T-325/94 (forente saker T-305/94, T-306/94, T-307/94, T-313/94, T-314/94, T-315/94, T-316/94, T-318/94, T-325/94, T-328/94, T-329/94 og T-335/94) mellom LMV NV, Elf Atochem SA, BASF AG, Shell International Chemical Company Ltd, DSM NV og DSM Kunststoffen BV, Wacker-Chemie GmbH, Hoechst AG, S.A.V., Montedison SpA, I.C.I. plc, Hüls AG og Enichem SpA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-247/99 P: Anke inngitt 2. juli 1999 av Elf Atochem SA mot dom avsagt 20. april 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i forente saker T-305/94, T-306/94, T-307/94, T-313/94, T-314/94, T-315/94, T-316/94, T-318/94, T-325/94, T-328/94, T-329/94 og T-335/94 mellom LMV NV, Elf Atochem SA, BASF AG, Shell International Chemical Company Ltd, DSM NV og DSM Kunststoffen BV, Wacker-Chemie GmbH, Hoechst AG, Société Artésienne de Vinyle, Montedison SpA, Imperial Chemical Industries plc, Hüls AG og Enichem SpA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-250/99 P: Anke inngitt 6. juli 1999 av Degussa-Hüls AG mot dom avsagt 20. april 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i forente saker T-305/94, T-306/94, T-307/94, T-313/94, T-314/94, T-315/94, T-316/94, T-318/94, T-325/94, T-328/94, T-329/94 og T-335/94 mellom Limburgse Vinyl Maatschappij NV, Elf Atochem SA, BASF AG, Shell International Chemical Company Ltd, DSM NV og DSM Kunststoffen BV, Wacker-Chemie GmbH, Hoechst AG, Société Artésienne de Vinyle, Montedison SpA, Imperial Chemical Industries plc, Hüls AG og Enichem SpA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-251/99 P: Anke inngitt 6. juli 1999 av Enichem SpA mot dom avsagt 20. april 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i forente saker T-305/94, T-306/94, T-307/94, T-313/94, T-314/94, T-315/94, T-316/94, T-318/94, T-325/94, T-328/94, T-329/94 og T-335/94 mellom LMV NV, Elf Atochem SA, BASF AG, Shell International Chemical Company Ltd, DSM NV og DSM Kunststoffen BV, Wacker-Chemie GmbH, Hoechst AG, S.A.V., Montedison SpA, I.C.I. plc, Hüls AG og Enichem SpA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-252/99 P: Anke inngitt 5. juli 1999 av Wacker-Chemie GmbH og Hoechst AG mot dom avsagt 20. april 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i forente saker T-305/94, T-306/94, T-307/94, T-313/94, T-314/94, T-315/94, T-316/94, T-318/94, T-325/94, T-328/94, T-329/94 og T-335/94 mellom Limburgse Vinyl Maatschappij NV, Elf Atochem SA, BASF AG, Shell International Chemical Company Ltd, DSM NV og DSM Kunststoffen BV, Wacker-Chemie GmbH, Hoechst AG, Société Artésienne de Vinyle, Montedison SpA, Imperial Chemical Industries plc, Hüls AG og Enichem SpA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-254/99 P: Anke inngitt 8. juli 1999 av Imperial Chemical Industries plc mot dom avsagt 20. april 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i forente saker T-305/94, T-306/94, T-307/94, T-313/94, T-314/94, T-315/94, T-316/94, T-318/94, T-325/94, T-328/94, T-329/94 og T-335/94 mellom henholdsvis Limburgse Vinyl Maatschappij NV, Elf Atochem SA, BASF AG, Shell International Chemical Co. Ltd, DSM NV og DSM Kunststoffen BV, Wacker-Chemie GmbH, Hoechst AG, Société Artésienne de Vinyle, Montedison SpA, Imperial Chemical Industries plc, Hüls AG og Enichem SpA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-317/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra College van Beroep voor Bedrijfsleven ved beslutning av 21. juli 1999 i saken Kloosterboer Rotterdam BV, tidligere Vriesveem vof, og Minister van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij.

Sak C-321/99 P: Anke inngitt 27. august 1999 av Associação dos Refinadores de Açúcar Portugueses (ARAP), Alcântara Refinarias – Açúcares SA og RAR Refinarias de Açúcar Reunidas SA, mot dom avsagt 17. juni 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (fjerde kammer med utvidet sammensetning) i sak T-82/96 mellom Associação dos Refinadores de Açúcar Portugueses (ARAP), Alcântara Refinarias – Açúcares SA og RAR Refinarias de Açúcar Reunidas SA, og Kommisjonen for De europeiske fællesskap, støttet av Republikken Portugal og DAI – Sociedade de Desenvolvimento Agro-Industrial SA.

Sak C-342/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesverwaltungsgericht ved beslutning av 24. juni 1999 i saken DaimlerChrysler AG mot Land Baden-Württemberg.

Sak C-328/99: Søksmål anlagt 1. september 1999 av Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-330/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Commissione Tributaria di Primo Grado di Trento, Sezione No 6, ved nevnte domstols beslutning av 29. april 1999 i saken Hotel Bellavista di Litterini mfl mot Ufficio Imposte Dirette di Tione di Trento og Centro di Servizio delle Imposte Dirette e Indirette di Trento.

Sak C-339/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof, Østerrike, ved nevnte domstols beslutning av 1. september 1999 i ankesaken reist av Energie Steiermark Holding AG mot Finanzlandesdirektion für Steiermark.

Sak C-340/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Civile di Genova ved nevnte domstols beslutning av 21. juni 1999 i saken TNT Traco SpA mot Poste Italiano og Michele Carbone, Raffaele Ciriolo og Clemente Marino.

Sak C-341/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landesgericht Korneuburg ved nevnte domstols beslutning av 1. september 1999 i saken SEIKO Kabushiki Kaisha mot Rashad Wali.

Sak C-342/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landesgericht Korneuburg ved nevnte domstols beslutning av 1. september 1999 i saken NEW YORKER S.H.K Jeans GmbH mot SIMPEX-1000ST.

Sak C-343/99: Søksmål anlagt 16. september 1999 av Kongeriket Nederland mot Kommissjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-351/99 P: Anke inngitt 22. september 1999 av Eridania Zuccherifici Nazionali SpA, ISI – Industria Saccarifera Italiana Agroindustriale SpA, Sadam Zuccherifici, en avdeling av SECI (Società Esercizi Commerciali Industriali SpA), Sadam Castiglione SpA, Sadam Abruzzo SpA, Zuccherificio del Molise SpA og SFIR (Società Fondiaria Industriale Romagnolo SpA) mot dom avsagt 8. juli 1999 av De europeiske fellesskaps førstinstansdomstols første kammer i sak T-158/95 mellom Eridania Zuccherifici Nazionali SpA mfl og Rådet for Den europeiske union.

Sak C-352/99 P: Anke inngitt 22. september 1999 av Società Eridania SpA, Industria Saccarifera Italiana Agroindustriale SpA (ISI), Sadam Zuccherifici, en avdeling av Società Esercizi Commerciali Industriali SpA (SECI), Sadam Castiglione SpA, Sadam Abruzzo SpA, Società Zuccherificio del Molise SpA og Società Fondiaria Industriale Romagnola SpA (SFIR) mot dom avsagt 8. juli 1999 av De europeiske fellesskaps førstinstansdomstols første kammer i sak T-168/95 mellom Eridania Zuccherifici Nazionali SpA mfl og Rådet for Den europeiske union, støttet av Kommissjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-354/99: Søksmål anlagt 23. september 1999 av Kommissjonen for De europeiske fellesskap mot Irland.

Sak C-355/99: Søksmål anlagt 23. september 1999 av Kommissjonen for De europeiske fellesskap mot Irland.

Sak C-357/99: Søksmål anlagt 23. september 1999 av Republikken Italia mot Rådet for Den europeiske union.

Sak C-358/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale di Brescia, Seconda Sezione Stralcio, ved beslutning av 2. september 1999 i saken T.M.A. Tecnologie Meccaniche Avanzate s.r.l. og Federchemicals s.r.l. mot Ministero delle Finanze.

Sak C-359/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale di Brescia, Seconda Sezione Stralcio, ved beslutning av 2. september 1999 i saken Autogolf s.r.l. mot Ministero delle Finanze.

Sak C-360/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale di Brescia, Terza Sezione Civile, ved beslutning av 2. september 1999 i saken Union Factor s.p.a. mfl mot Ministero delle Finanze.

Sak C-367/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landesgericht Korneuburg, Østerrike, ved nevnte domstols beslutning av 21. september 1999 i saken Hugo BOSS Aktiengesellschaft mot Coalte FA-93.

Sak C-370/99: Søksmål anlagt 4. oktober 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Irland.

Sak C-372/99: Søksmål anlagt 6. oktober 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-395/99: Søksmål anlagt 12. oktober 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Avskrivning i registeret av sak C-336/98 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia): Agenzia R di Recapito Srl mot Poste Italiane SpA og Rinaldi Agenzia di Recapito Srl.

Avskrivning i registeret av sak C-42/98 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof): Johann Seemeier og Jörg Schreiber mot Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Salzburg og Jörg Schreiber mot Unabhängiger Verwaltungssenat für Kärnten.

Avskrivning i registeret av sak C-438/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof): Holger Warnecke mfl mot Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Salzburg.

Avskrivning i registeret av sak C-131/99: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Avskrivning i registeret av sak C-323/98 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunale civile e penale, Verona): Idropi SpA mot MTMD – Lydis Megatherm Magneta SA.

### **Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup> 99/EØS/56/17**

Forsteinstansdomstolens dom av 12. oktober 1999 i sak T-48/96: Acme Industry Co. Ltd mot Rådet for Den europeiske union (dumping – artikkel 2 nr. 3 bokstav b) ii) og artikkel 2 nr. 10 bokstav b) i forordning (EØF) nr. 2423/88 – retroaktiv anvendelse av forordning (EF) nr. 3283/24 – konstruert normalverdi – fastlegging av omsetning, drifts- og administrasjonsutgifter og fortjenestemargin – datas pålitelighet – behandling av importavgifter og indirekte skatter).

Forsteinstansdomstolens dom av 14. oktober 1999 i forente saker T-191/96 og T-106/97: CAS Succhi di Frutta SpA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (felles landbrukspolitikk – matvarehjelp – anbudsprosedyre – annen betaling til antatte anbydere enn som oppgitt i anbudsinnbydelsen).

Forsteinstansdomstolens dom av 12. oktober 1999 i sak T-216/96: Conserve Italia Soc. Coop. arl, tidligere Massalombarda Colombani SpA, mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (landbruk – Komiteen for Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket – tilbaketrekking av økonomisk støtte – forordning (EØF) nr. 355/77 – forordning (EØF) nr. 4253/88 – forordning (EØF) nr. 4256/88 – forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 – prinsippet om den idømte mulktens lovmessighet – berettigede forventninger – misbruk av myndighet – forholdsmessighetsprinsippet – grunngeving).

Forsteinstansdomstolens dom av 6. oktober 1999 i sak T-110/97: Kneissl Dachstein Sportartikel AG mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (vedtak om statsstøtte til gjenoppbygging – når fristen for å reise sak mot en tredjepart begynner å løpe – krav som må oppfylles for at støtten skal være forenlig).

(1) EFT C 352 av 4.12.1999.

Førsteinstansdomstolens dom av 6. oktober 1999 i sak T-123/97: Salomon SA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (vedtak om statsstøtte til gjenoppbygging – når fristen for å reise sak mot en tredjepart begynner å løpe – krav som må oppfylles for at støtten skal være forenlig).

Førsteinstansdomstolens dom av 20. oktober 1999 i sak T-171/97: Swedish Match Philippines Inc. mot Rådet for Den europeiske union (beskyttelse mot dumping – importavgift på lommelighete fra Filippinene – årsakssammenheng mellom sterkt begrensede eksportmengder og skade påført Fællesskapets industri).

Førsteinstansdomstolens dom av 14. oktober 1999 i sak T-309/97: The Bavarian Lager Company Ltd mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (innsyn – tilgang til informasjon – kommisjonsbeslutning 94/90 EKSF, EF, Euratom om innsyn i kommisjonsdokumenter – omfanget av unntaket med hensyn til vern av det offentlige interesser – utkast til grunnlagt uttalelse i henhold til artikkel 169 i EF-traktaten (nå artikkel 226 EF).

Sak T-212/99: Søksmål anlagt 22. september 1999 av Hoechst Roussel Vet mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-392/93: Avskrivning i registeret av sak T-392/93: Greg Walsh mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Delvis avskrivning i registeret av sak T-81/94 mfl.: Anni Rau mfl mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-89/94: Hubert Remmers mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-203/94: Hans-Hermann Blohm mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-225/94: Georg Hofstetter mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-270/94: Claus-Heinrich Röhe mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Avskrivning i registeret av sak T-322/94: Union Carbide Corporation mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Førsteinstansdomstolens presidents beslutning av 29. september 1999 i sak T-44/98 R II: Emesa Sugar (Free Zone) NV mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap (assosieringsordning for oversjøiske stater og territorier – vedtak 91/482/EØF og 97/803/EF – forordning (EF) nr. 2553/97 – søksmål om midlertidig forføyning – utvelse av midlertidig forføyning).

Avskrivning i registeret av sak T-181/98: Georgsmarienhütte Holding GmbH mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.